

Activities

Croatian Centre of ITI (Europe)



Activities 2014-2016

Activities 2014

Siete Dramas Croatas Contemporaneos

Biblos, the Argentinian publishing house, published translations of seven Croatian plays in Spanish, entitled "Siete Dramas Croatas Contemporaneos". The tome's translator and editor was Nikolina Židek, winner of the prestigious Teatro del Mundo award in 2014. The compiler of the anthology was teatrologist Darko Lukić, and it includes plays by the following authors: Ivor Martinić, Dubravko Mihanović, Nina Mitrović, Ivana Sajko, Tena Štivičić, Tomislav Zajec and Darko Lukić.

Festival of European Drama, Argentina

The Croatian Centre of ITI, with the financial support of Croatia House, participated at the Festival of European Drama in Buenos Aires in 2014, presenting the play *My Son Just Walks a Bit Slower*, written by Croatian playwright Ivor Martinić and directed by Guillermo Cacace. The play was made part of the repertoire of the Apacheta Sala/Estudio Theatre. After 20 performances, due to great public interest, the theatre requested the rights to perform the play for another two years, until June 2016. This makes *My Son Just Walks a Bit Slower* the only play on the festival which will continue to be performed in Buenos Aires.

Activities 2015

Croatian Theatre Showcase, Zagreb, April

The Croatian ITI Centre's traditional program, this manifestation is a showcase of specially selected Croatian theatre and dance performances aimed at foreign selectors who arrive in Zagreb especially for this occasion. 17 theatre professionals from China, the United Kingdom, Bulgaria, Algeria, Turkey, Greece, Austria, Germany, Romania, Montenegro and Serbia visited the showcase. 10 theatre and dance performances were staged, and additional sideshow programs, as well as conversations with Croatian artists, were organized.

International Drama Colony: From Text to the Stage, Groznjan

The International Drama Colony was organized in August in the picturesque medieval town of Groznjan. As a coproduction with the PlayDrama independent theatre from Split, we performed a public reading of French playwright Frederic Sonntag's play *George Kaplan*, translated by Dora Slakoper, as part of a special presentation of French culture in Croatia, the Festival *Rendez-vous*.

Activities

Croatian Centre of ITI (Europe)

72



Croatian Theatre Showcase
2016
and Kretanja-Movements



Theatre Salon, Madrid, November

At the Salon, the Croatian ITI Center presented its books and publications in foreign languages, as well as the "Teatro Croata" publication, published for this occasion, which contains five plays by Croatian playwrights translated into Spanish by Nikolina Židek, and an accompanying essay about the state of Croatian drama, penned by teatrologist Matko Botić. The tome contains plays by Tomislav Zajec, Nina Mitrović, Dino Pešut, Kristina Gavran and Ivor Martinić. Future collaborations were also arranged with Spanish partners regarding the publishing of new books in Croatian and Spanish.

Dance Committee

Nacional Dance Center, Paris, April

Dance theorist Katja Šimunić made a guest appearance at a presentation of the Croatian dance scene, with an emphasis on the works of dance artist Barbara Matijević.

Dance Symposium

A four-day dance symposium was held in Zagreb. Under the title From Ionesco to Stoppard or Theatre Workshop "Pozdravi", 40 Years Later, it was dedicated to theatre director, dance pedagogue and university professor Ivica Boban.

Publishing Activities

Books:

Šest Argentinskih Drama (Six Argentine Dramas), 2014. Selected by theatre director Robert Aquirre and translated into Croatian by Nikolina Židek, this tome includes a foreword by Mr. Aquirre entitled Argentine Identity and Dramaturgy.

Francuska Nova Drama (The New French Drama), 2015. This presentation of contemporary French playwrights contains plays by Lucie Depauw, David Lescot, Laurent Mauvignier and Frederic Sonntag, translated into Croatian by Eva Kalogjera, Ana Prpić, Lada Čale Feldman and Dora Slakoper.



Lada Kaštelan: Dva i Dvadeset/ Projekcije (Two and Twenty/Projections), 2015: This play was the basis of director Zrinko Ogresta's feature film Projections. The original text is accompanied by essays about the play and the movie by teatrologist Vjeran Zupa and Ivana Vuković.

Magazine:

Kretanja/ Movements, our bilingual (Croatian/English) dance magazine, was edited by editor-in-chief Katja Šimunić.

Board

President: Željka Turčinović

Executive Board:

Hrvoje Ivanković (Dramaturge and teatrologist)

Mario Kovač (Theatre director)

Želimir Mesarić (Theatre director / university professor)

Urša Raukar (Actress)

Supervisory Board:

Matko Botić (Dramaturge and teatrologist)

Ivica Buljan (Theatre director and drama director at the Croatian National Theatre in Zagreb)

Ivor Martinić, (Playwright)

Katja Šimunić (Dance researcher)

Dubravka Vrgoč (Manager of the Croatian National Theatre in Zagreb)

Producer: Nina Križan